



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2997

PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB

REGULASIEKOERANT No. 2997

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 30c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE • POSVRY

Vol. 179]

PRETORIA, 23 MAY 1980

[No. 7024]

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

No. R. 1046

23 May 1980

**PROPOSED SCHEME UNDER THE MARKETING
ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968), FOR REGULATING
THE PRODUCTION AND MARKETING OF
ROOIBOS TEA, AS AMENDED**

In terms of section 9 (2) (b), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), particulars of an amendment to the Rooibos Tea Control Scheme, published by Proclamation R. 167 of 1962, as amended, appearing in the Schedule hereto, which has in terms of section 8 (1) (a), read with the said section 15 (3) of the said act, been submitted to the Minister of Agriculture and Fisheries by the Rooibos Tea Control Board, referred to in section 21 of the said Scheme, are hereby published for general information.

In terms of the powers vested in him by section 9 (1), read with the said section 15 (3) of the said Act, the said amendment has, after consultation with the National Marketing Council, been provisionally approved by the Minister.

Any person desiring to submit any objection or representations concerning the said Scheme is hereby invited to lodge such objections or representation in writing, within four weeks of the publication of this notice, to the Director-General of Agriculture and Fisheries (Agricultural Economics and Marketing), Private Bag X250, Pretoria, 0001.

SCHEDULE

1. The Rooibos Tea Control Board, published by Proclamation R. 167 of 1962, as amended, is hereby further amended by the substitution for section 21 of the following section:

“21. No producer of rooibos tea may sell rooibos tea produced by him in any of the Magisterial Districts

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN
VISSERIE**

No. R. 1046

23 Mei 1980

VOORGESTELDE SKEMA KRAGTENS DIE
BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968),
VIR DIE REËLING VAN DIE PRODUKSIE EN
BEMARKING VAN ROOIBOSTEE KRAGTENS
DIE BEMARKINGSWET, 1968, SOOS GEWYSIG

Ingevolge artikel 9 (2) (b), saamgelees met artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), word hierby vir algemene inligting, besonderhede gepubliseer van 'n wysiging van die Rooibosteebeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 167 van 1962, soos gewysig, wat verskyn in die Bylae hiervan en wat ingevolge artikel 8 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde wet, wat deur die Rooibosteebeheerraad vermeld in artikel 21 van die genoemde Skema, aan die Minister van Landbou en Visserye voorgelê is.

Voorgelegde is.

Ingevolge die bevoegdheid hom verleen deur artikel 9 (1), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3), van genoemde Wet is die genoemde wysiging, na oorlegpleging met die Nasionale Bemarkingsraad, voorlopig deur die Minister goedgekeur.

Belanghebbendes wat verlang om beswaar in te dien of vertoë te rig in verband met die genoemde Skema word hierby versoek om binne vier weke vanaf datum van publikasie van hierdie kennisgewing sodanige besware of vertoë skriftelik by die Direkteur-generaal van Landbou en Visserye (Landbou-ekonomie en -bemarking), Privaatsak X250, Pretoria, 0001, in te dien.

BYLAE

1. Die Rooibosteebeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 167 van 1962, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur artikel 21 deur die volgende artikel te vervang:

“21. Geen produsent van rooibos-tee mag rooibos-tee wat deur hom in enige van die Landdrosdistrikte van Clanwilliam, Calvinia, Ceres, Hopefield, Malmesbury,

of Clanwilliam, Calvinia, Ceres, Hopefield, Malmesbury, Piketberg, Paarl, Tulbagh, Vannhynsdorp and Wellington unless he has been registered by the Board.”.

Piketberg, Paarl, Tulbagh, Vannhynsdorp en Wellington geproduseer is, verkoop nie, tensy hy by die Raad geregistreer is.”.

No. R. 1053

23 May 1980

PROCEDURE FOR CONSIDERATION OF APPLICATIONS FOR REGISTRATION AS OIL EXPRESSOR

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Oilseeds Control Board referred to in section 3 of the Oilseeds Control Scheme, published by Proclamation R. 55 of 1968, as amended, has, in terms of section 15A of that Scheme, with my approval, made the regulations set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Oilseeds Control Scheme, published by Proclamation R. 55 of 1968, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. Each application for registration in terms of section 15A of that Scheme shall be made in the form which corresponds with the form* as set out in the Annexure hereto.

* Note.—Such a form is obtainable on demand free of charge, from the General Manager, Oilseeds Control Board, P.O. Box 211, Pretoria, 0001.

No. R. 1053

23 Mei 1980

PROSEDURE BY DIE OORWEGING VAN AAN-SOEKE OM REGISTRASIE AS OLIEPERSER

Kragtens artikel 79 (c) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Oliesadebeheerraad, vermeld in artikel 3 van die Oliesadebeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 55 van 1968, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15A van genoemde Skema, met my goedkeuring, die voorskrifte gemaak het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Oliesadebeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 55 van 1968, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Elke aansoek om registrasie kragtens artikel 15A van die genoemde Skema moet geskied in die vorm wat ooreenstem met die vorm* soos uiteengesit in die Aanhangel hiervan.

* Nota.—So 'n vorm is gratis op aanvraag verkrygbaar by die Hoofbestuurder, Oliesadebeheerraad, Posbus 211, Pretoria, 0001.

OILSEEDS CONTROL BOARD OLIESADEBEHEERRAAD

P.O. Box/Posbus 211
Pretoria
0001
Tel.: 35641

APPLICATION FORM/AANSOEKVORM

APPLICATION FOR REGISTRATION AS AN OIL EXPRESSOR IN TERMS OF SECTION 15A OF THE OILSEEDS CONTROL SCHEME, PUBLISHED BY PROCLAMATION R. 55 OF 1968

AANSOEK OM REGISTRASIE AS OLIEPERSER KRAGTENS ARTIKEL 15A VAN DIE OLIESADEBEHEERSKEMA, GEPUBLISEER BY PROKLAMASIE R. 55 VAN 1968

1. PERSONAL/PERSOONLIK.

- 1.1 Full name of applicant
Volle naam van applikant.....
(If a company, full names of directors and secretary or partners/Indien 'n maatskappy of vennootskap, volle name van direkteure en sekretaris of vennote)
- 1.2 Trading name
Handelsnaam.....
- 1.3 Full address for correspondence
Volledige adres vir korrespondensie.....
- 1.4.1 Is the applicant established in the oil expressing industry?
Is applikant gevestig in die oliepersbedryf?.....
- 1.4.2 Has applicant ever applied under another name?
Het applikant ooit onder 'n ander naam aansoek gedoen?.....
- 1.4.3 If so, give particulars, stating trading name and address
Indien wel, gee besonderhede met vermelding van handelsnaam en adres.....
- 1.4.4 Is applicant a producer of oilseeds as defined in the above-mentioned Scheme?
Is applikant 'n produsent van oliesade soos omskryf in bogenoemde Skema?.....
- 1.5 Does applicant intend taking transfer of an existing registered oil expressing plant?
Wil applikant 'n bestaande geregistreerde oliepers oorneem?.....

1.6	If so, state— Indien wel, vermeld—	
1.6.1	date of proposed transfer datum van voorgename oorname.....	
1.6.2	name of previous owner naam van vorige eienaar.....	
1.6.3	previous trading name vorige handelsnaam.....	
1.6.4	present address of previous owner huidige adres van vorige eienaar.....	
1.7	Has applicant ever been insolvent, surrendered his/her estate or compounded with creditors? Was applikant ooit insolvent of het hy/sy al boedel oorgegee of met skuldeisers akkoord gegaan?	
1.7.1	If so, state particulars Indien wel, meld besonderhede.....	
1.7.2	Has applicant been rehabilitated? Is applikant gerehabiliteer?.....	
1.8	Has applicant ever been convicted under the Marketing Act, 1968, as amended, or the Oilseeds Control Scheme (Proclamation R. 55 of 1968) or any regulations issued thereunder or any other trading offence? Is applikant ooit skuldig bevind aan 'n oortreding van die Bemarkingswet, 1968, soos gewysig, of die Oliesadebeheerskema (Proklamasie R. 55 van 1968) of enige regulasie of kennisgewing daaronder uitgevaardig of aan enige ander handelsoortreding?	
1.8.1	If so, state particulars Indien wel, meld besonderhede.....	
2.	JUSTIFICATION OF APPLICATION/MOTIVERING VIR AANSOEK.	
3.	LOCALITY/LIGGING.	
3.1	Name, number and description of site where oil expressing installation is erected or to be erected Naam, nommer en beskrywing van perseel waar oliepersinstallasie opgerig is of gaan word.....	
3.2	Name of town Naam van dorp.....	
3.3	Magisterial district in which site is situated Landdrosdistrik waarin perseel geleë is.....	
3.4	Railway station/halt/number of siding to which oilseeds are to be railed for oil expressing installation Spoorwegstasie/halte/nommer van sylyn waarheen oliesade vir oliepersinstallasie verspoor moet word.....	
3.5	Full postal address of oil expressing installation Volledige posadres van oliepersinstallasie.....	
3.6	Is the site in a proclaimed Black Area? Is die perseel in 'n geproklameerde Swart Gebied?	
3.6.1	If so, state which area and the address of the Regional Authority Indien wel, meld watter gebied en die adres van die Streeksowerheid.....	
4.	TYPE OF OIL EXPRESSING INSTALLATION/TIPE OLIEPERSINSTALLASIE.	
4.1	Mark appropriate: Merk toepaslike:	
4.1.1	Existing installation Bestaande installasie.....	☐
4.1.2	Expansion of existing installation Uitbreiding van bestaande installasie.....	☐
4.1.3	New installation Nuwe installasie.....	☐
4.2	State quantity of oilseeds to be processed: Meld hoeveelheid oliesade wat verwerk sal word:	
	Groundnuts Grondbone.....	
	Sunflower seed Sonneblomsaad.....	
	Soya beans Sojabone.....	
4.2.1	Date on which installation will be ready for production should registration be granted by the Board Datum waarop installasie gereed sal wees vir produksie indien registrasie deur die Raad toegestaan sou word.....	
4.3	*Handling, storage and processing of oilseeds and their products. Hantering, opberging en verwerking van oliesade en hul produkte.	
4.3.1	Total shunt capacity (number of trucks) Totale sylyn kapasiteit (aantal trokke).....	

Ton per
Year/Jaar

*N.B.—Handling and processing capacity must be given as if the full capacity of the installation for each type of oilseed is handled and processed separately.

L.W.—Hanterings- en verwerkingskapasiteite moet gegee word asof die volle kapasiteit van die installasie vir elke tipe oliesaad afsonderlik hanteer of verwerk word.

4.3.2	Unload capacity (t per hour): Aflaai kapasiteit (t per uur):			
	Groundnuts			
	Grondbone			
	Sunflower seed	(in bags)		(in bulk).
	Sonneblomsaad	(in sakke);		(in losmaat).
	Soya beans	(in bags)		(in bulk).
	Sojabone	(in sakke);		(in losmaat).
4.3.3	Seed cleaning capacity (t/hour): Saad skoonmaakkapasiteit (t/uur):			
	Groundnuts			
	Grondbone			
	Sunflower seed			
	Sonneblomsaad			
	Soya beans			
	Sojabone			
	Hours per week in use			
	Ure per week in gebruik			
4.3.4	Decortication capacity—sunflower seed (t/hour) Dopkapasiteit—sonneblomsaad (t/uur)			
	Hours per week in use			
	Ure per week in gebruik			
4.3.5	Seed flaking capacity—soya beans (t/hour) Saadvlokvervaardigingskapasiteit—sojabone (t/uur)			
	Hours per week in use			
	Ure per week in gebruik			
4.3.6	Expeller capacity (t seed per hour): Perskapasiteit (t saad per uur):			
	Groundnuts			
	Grondbone			
	Sunflower seed			
	Sonneblomsaad			
	Type and quantity of expellers: Tipe en aantal perse:			
		Type/Tipe		Number/Aantal
	Hours per week in use			
	Ure per week in gebruik			
4.3.7	Extraction capacity (t seed per hour): Ekstraksiekapasiteit (t saad per uur):			
	Groundnuts			
	Grondbone			
	Sunflower seed			
	Sonneblomsaad			
	Soya beans			
	Sojabone			
4.3.8	Mark appropriate refining processes applied: Merk toepaslike verfyningprosesse toegepas:			
4.3.8.1	Degumming			☐
4.3.8.2	Ontgommig			☐
4.3.8.3	Neutralising			☐
4.3.8.3	Neutralisering			☐
4.3.8.4	Bleaching			☐
4.3.8.4	Bleiking			☐
4.3.8.5	Winterising			☐
4.3.8.5	Winterwering			☐
	Deodorising			☐
	Ontgeuring			☐
	Complete refining capacity (t crude oil per hour) Volledige verfyningkapasiteit (t ru-olie per uur)			
	Hours per week in use			
	Ure per week in gebruik			
4.3.9	Storage capacity (ton): Opbergingskapasiteit (ton):			
		Silos Silo's	Sheds Skure	Open under tarpaulins Oop onder seil
4.3.9.1	Seed/Saad:			
	Groundnuts			
	Grondbone			
	Sunflower			
	Sonneblomsaad			
	Soya beans			
	Sojabone			
4.3.9.2	Oilcake: Oliekoek:			
	Groundnuts			
	Grondbone			
	Sunflower			
	Sonneblom			
	Soya beans			
	Sojabone			

4.3.9.3

Oil:
Olie:

Bulk
Losmaat
Containers
Houers

I, the undersigned, hereby state that the information furnished above is true and correct.
Ek, die ondergetekende, verklaar dat die inligting hierbo verstrek, waar en juis is.

Date
Datum

Signature of applicant
Handtekening van applikant

N.B.—If you are granted registration as an oil expresser and a certificate of registration is issued to you on the strength of the information contained in this application but this information is subsequently proved to be incorrect, the Board reserves the right to cancel the registration.

Kindly furnish the Board with a copy of the resolution of your Board of Directors authorising the signatory of the application form to sign the document.

L.W.—Indien registrasie as olieperser aan u toegestaan en 'n sertifikaat van registrasie aan u uitgereik word op gesag van die inligting in hierdie aansoek verstrek en dit daarna vasgestel sou word dat die inligting onjuis is, behou die Raad hom die reg voor om die registrasie in te trek.

Stuur asseblief aan die Raad 'n gesertifiseerde afskrif van die direksiebesluit van u Maatskappy wat die ondertekenaar van die aansoekvorm magtig om dit te teken.

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1038

23 May 1980

KANGWANE PAYMENT AND PRIVILEGES OF MEMBERS OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY AMENDMENT ACT, 1980 (ACT 2 OF 1980)

It is hereby notified that the State President has approved of the following Act which was passed by the KaNgwane Legislative Assembly and which is hereby published for general information:

AREA OF THE KANGWANE LEGISLATIVE ASSEMBLY

ACT

Amendment of the KaNgwane Payment and Privileges of Members of the Legislative Assembly Act, 1978, in order to provide for increased salaries and allowances to members of the Executive Council and Legislative Assembly.

Be it enacted by the KaNgwane Legislative Assembly:

Amendment of section 2 of Act 2 of 1978 as amended by Act 2 of 1979

1. Section 2 of the KaNgwane Payment and Privileges of Members of the Legislative Assembly Act, 1978, is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

“(a) to the Chief Executive Councillor, a salary of R17 544 per annum”;

(b) by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

“(b) to every Executive Councillor (other than the Chief Executive Councillor), a salary of R15 883 per annum”;

(c) by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

“(c) to the Chairman of the Legislative Assembly, a salary of R5 472 per annum”;

(d) by the substitution for paragraph (d) of the following paragraph:

“(d) to the Deputy Chairman of the Legislative Assembly, a salary of R5 040 per annum”; and

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 1038

23 Mei 1980

KANGWANE-WYSIGINGSWET OP DIE BETALING EN VOORREGTE VAN LEDE VAN DIE WETGEWENDE VERGADERING, 1980 (WET 2 VAN 1980)

Hierby word bekendgemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die volgende Wet wat deur die KaNgwane- Wetgewende Vergadering aange- neem is en wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word.

GEBIED VAN DIE KANGWANE- WETGEWENDE VERGADERING

WET

Wysiging van die KaNgwane-Wet op die Betaling en Voorregte van Lede van die Wetgewende Vergadering, 1978, ten einde voorsiening te maak vir verhoogde salarisse en toelaes aan Lede van die Uitvoerende Raad en Wetgewende Vergadering.

Daar word deur die KaNgwane- Wetgewende Vergadering verorden:

Wysiging van artikel 2 van Wet 2 van 1978 deur Wet 2 van 1979

1. Artikel 2 van die KaNgwane-Wet op die Betaling en Voorregte van Lede van die Wetgewende Vergadering, 1978, word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) aan die Hoof-Uitvoerenderaadslid, 'n salaris van R17 544 per jaar”;

(b) deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) aan elke Uitvoerenderaadslid (behalwe die Hoof-Uitvoerenderaadslid), 'n salaris van R15 883 per jaar”;

(c) deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) aan die Voorsitter van die Wetgewende Vergadering, 'n salaris van R5 472 per jaar”;

(d) deur paragraaf (d) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(d) aan die Ondervoorsitter van die Wetgewende Vergadering, 'n salaris van R5 040 per jaar”; en

(e) by the substitution for paragraph (e) of the following paragraph:

"(e) to every member of the Legislative Assembly [other than a person referred to in any of the paragraphs (a) to (d) inclusive], a salary of R4 212 per annum".

Amendment of section 3 of Act 2 of 1978

2. Section 3 of the KaNgwane Payment and Privileges of Members of the Legislative Assembly Act, 1978, is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

"(a) to the Chief Executive Councillor, a non-taxable allowance of R1 524 per annum"; and

(b) by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

"(b) to every Executive Councillor (other than the Chief Executive Councillor), a non-taxable allowance of R1 133 per annum".

Amendment of section 4 of Act 2 of 1978

3. (1) Section 4 of the KaNgwane Payment and Privileges of Members of the Legislative Assembly Act, 1978, is hereby amended by the substitution for subparagraph (ii) of paragraph (a) of subsection (1) of the following subparagraph:

"(ii) a transport allowance of 15c per kilometre in respect of his journey from his home to the seat of the Government at the beginning of any session and the return journey at the end of such session".

(2) Notwithstanding the provisions of section 4, the provisions of this section shall be deemed to have come into operation on 25 February 1980.

Short title and commencement

4. This Act shall be called the KaNgwane Payment and Privileges of Members of the Legislative Assembly Amendment Act, 1980, and save as is otherwise provided in subsection (2) of section 3, shall be deemed to have come into operation on 1 April 1979.

DEPARTMENT OF EDUCATION AND TRAINING

No. R. 1037

23 May 1980

THE BLACK EMPLOYEES' IN-SERVICE TRAINING ACT, 1976 (ACT 86 OF 1976)

NOTICE OF INTENTION TO IMPOSE A LEVY IN AID OF THE WALTLOO PUBLIC IN-SERVICE TRAINING CENTRE, PRETORIA

The Minister of Education and Training intends, in terms of section 14 (2) of the Black Employees' In-Service Training Act, 1976 (Act 86 of 1976), to supplement the notice of intention to impose a levy in aid of the Waltloo Public In-Service Training Centre published under Government Notice R. 2676 of 30 November 1979 by imposing a levy of 20c per month per Black employee on all employers engaged in the Industry mentioned below, in respect of which training is provided at the said Centre, in the fixed area of

(e) deur paragraaf (e) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(e) aan elke lid van die Wetgewende Vergadering [behalwe iemand in enige van die paragrawe (a) tot (d) bedoel], 'n salaris van R4 212 per jaar".

Wysiging van artikel 3 van Wet 2 van 1978

2. Artikel 3 van die KaNgwane-Wet op die Betaling en Voorregte van Lede van die Wetgewende Vergadering, 1978, word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) aan die Hoof-Uitvoerenderaadslid, 'n nie-belastbare toelae van R1 524 per jaar"; en

(b) deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) aan elke Uitvoerenderaadslid (behalwe die Hoof-Uitvoerenderaadslid), 'n nie-belastbare toelae van R1 133 per jaar".

Wysiging van artikel 4 van Wet 2 van 1978

3. (1) Artikel 4 van die KaNgwane-Wet op die Betaling en Voorregte van Lede van die Wetgewende Vergadering, 1978, word hierby gewysig deur subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(ii) 'n Vervoertoelae van 15c per kilometer ten opsigte van sy reis van sy tuiste na die setel van die Regering aan die begin van 'n sessie en die terugreis aan die einde van die sessie".

(2) Ondanks die bepalings van artikel 4, word die bepalings van hierdie artikel geag op 25 Februarie 1980 in werking te getree het.

Kort titel en inwerkingtreding

4. Hierdie Wet heet die KaNgwane-Wysigingswet op die Betaling en Voorregte van Lede van die Wetgewende Vergadering, 1980, en, behalwe soos anders in subartikel (2) van artikel 3 bepaal, word geag op 1 April 1979 in werking te getree het.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN OPLEIDING

No. R. 1037

23 Mei 1980

DIE WET OP INDIENSOPLEIDING VAN SWART WERKNEMERS, 1976 (WET 86 VAN 1976)

KENNISGEWING VAN VOORNEME OM 'N HEFFING TEN BEHOEWE VAN DIE WALTLOO-OPENBARE INDIENSOPLEIDINGSENTRUM, PRETORIA, OP TE LÊ

Die Minister van Onderwys en Opleiding is van voorneme om ingevolge artikel 14 (2) van die Wet op Indiensopleiding van Swart Werknemers, 1976 (Wet 86 van 1976), ter aanvulling van die kennisgewing van voorneme om 'n heffing ten behoeve van die Waltloo-Openbare Indiensopleidingsentrum op te lê, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2676 van 30 November 1979, 'n heffing van 20c per maand per Swart werknemer van alle werkgewers te hef wat betrokke is in die Nywerheid hieronder genoem, ten opsigte waarvan opleiding by genoemde Sentrum verskaf word, in die

the Waltloo Public In-Service Training Centre at Pretoria, namely the area of the Central Transvaal Administration Board, which includes the Magisterial Districts of Pretoria, Brits and Rustenburg:

Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry as defined in Government Notice R. 1112 of 2 June 1978.

Employers in the above-mentioned area who are engaged in the said Industry are requested to submit representations with regard to the said levy within two months of the date of publication of this notice to the Chairman of the Co-ordinating Council for In-Service Training of Black Employees, Private Bag X212, Pretoria, 0001.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1047 23 May 1980

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF RULES (No. DAR/30)

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the Schedule to the rules published in Government Notice R. 1771 of 5 October 1973 is amended by the substitution in paragraph 7 under the heading "Durban Special:" for subparagraph 2 of the following:

"2. Gardiner Street entrance—for pedestrians only."

D. ODENDAL, Commissioner for Customs and Excise.

Note.—The effect of this notice is that the entrance next to S.A.N. "Inkonkoni" is closed and that the Gardiner Street entrance is appointed as an entrance to and exit from the dock or wharf area.

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 1027 23 May 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY, NATAL.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE ELECTRICAL ENGINEERING AND SERVICING SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Electrical Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

vasgestelde gebied van die Waltloo- Openbare Indiensopleidingsentrum te Pretoria, naamlik die gebied van die Administrasieraad vir die Sentraal-Transvaalgebied, wat die landdrosdistrikte Pretoria, Brits en Rustenburg insluit:

Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid soos omskryf in Goewermentskennisgewing R. 1112 van 2 Junie 1978.

Werkgewers wat in die gebied hierbo genoem, betrokke is in die genoemde Nywerheid, word versoek om binne twee maande vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing vertoë oor bedoelde heffing te rig aan die Voorsitter van die Koördinerende Raad vir Indiensopleiding van Swart Werknemers, Privaatsak X212, Pretoria, 0001.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1047 23 Mei 1980

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN REËLS (No. DAR/30)

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die Bylae by die reëls gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1771 van 5 Oktober 1973 gewysig deur in paragraaf 7 onder die opskrif "Durban Spesiaal:" subparagraaf 2 deur die volgende te vervang:

"2. Gardinerstraatingang—slegs vir voetgangers."

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die ingang langsaaan S.A.S. "Inkonkoni" gesluit word en dat die Gardinerstraatingang as 'n ingang na en 'n uitgang van die dok- of kaaigebied aangewys word.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG-BENUTTING

No. R. 1027 23 Mei 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID, NATAL.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE INGENIEURS- EN BEDRIEFSEKSIË

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragebenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Elektrotegniese Nywerheid betrekking het met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1980, the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL)

ELECTRICAL ENGINEERING AND SERVICING SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the
Electrical Engineering and Allied Industries Association
and the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa
and the

Electronics and Telecommunications Industries Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

South African Electrical Workers' Association
and the

Amalgamated Engineering Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Electrical Industry (Natal),

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 2073 of 21 September 1979.

GENERAL CONDITIONS APPLICABLE THROUGHOUT THIS AGREEMENT

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed by employers and employees in the Electrical Industry—

(a) who are members of the employers' organisations and trade unions, respectively; and

(b) who are engaged or employed in—

(i) the operations set forth in paragraphs (a), (b) and (c) of the definition of "Electrical Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 2073 of 21 September 1979, in the municipal area of Pietermaritzburg as defined on 15 November 1952, and in the Magisterial Districts of Durban, Pinetown, Camperdown, Dundee, Estcourt, Hlabisa, Ixopo, Klip River, Lions River, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Newcastle, Umzinto and Vryheid;

(ii) the operations set forth in paragraph (d) of the definition of "Electrical Industry" in clause 3 of this Agreement in the Province of Natal.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of the Agreement shall—

(a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any conditions fixed thereunder;

(b) apply to trainees only in so far as they are not inconsistent with any provisions of the Training of Artisans Act, 1951, or any conditions prescribed in terms thereof;

(c) not apply to employers and employees engaged or employed in the Electrical Contracting Section of the Industry.

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepaling van die Wysigingsooreenkoms uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat 30 Junie 1980 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalinge ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIESIE NYWERHEID (NATAL)

ELEKTROTEGNIESIE INGENIEURS- EN BEDIENINGSEKSIE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Engineering and Allied Industries Association
en die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa
en die

Electronics and Telecommunications Industries Association
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

South African Electrical Workers' Association
en die

Amalgamated Engineering Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Nywerheid (Natal),

om die Ooreenkoms van die Raad gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2073 van 21 September 1979, te wysig.

ALGEMENE VOORWAARDES VAN TOEPASSING OP HIERDIE HELE OOREENKOMS

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur werkgewers en werknemers in die Elektrotegniese Nywerheid—

(a) wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is; en

(b) wat betrokke is by of in diens is in verband met—

(i) die werksaamhede uiteengesit in paragrawe (a), (b) en (c) van die omskrywing van "Elektrotegniese Nywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2073 van 21 September 1979, in die munisipale gebied Pietermaritzburg soos omskryf op 15 November 1952, en in die landdrostdistrikte Durban, Pinetown, Camperdown, Dundee, Estcourt, Hlabisa, Ixopo, Kliprivier, Lionsrivier, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Newcastle, Umzinto and Vryheid;

(ii) die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (d) van die omskrywing van "Elektrotegniese Nywerheid" in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms, in die provinsie Natal.

(2) Ondanks subklousule (1), is die Ooreenkoms—

(a) van toepassing op vakleerlinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie;

(b) van toepassing op kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf is nie;

(c) nie van toepassing nie op werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Elektrotegniese Aannemingseksie van die Nywerheid.

(3) For purposes of this Agreement, the weekly wage rate of apprentices prescribed under the Apprenticeship Act (Act 37 of 1944), shall be taken to be the weekly wage of such employees, and the hourly rate shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

1. CLAUSE 8 OF SECTION 1 OF PART II.—THE METAL AND ENGINEERING INDUSTRIES EDUCATION AND TRAINING FUND

In subclause (2), substitute the figure "R11,70" for the figure "R7,80".

Signed at Durban as authorised for and on behalf of the parties this 4th day of March 1980.

B. NICHOLSON, Chairman of the Board.

P. DE BACKER, Vice-Chairman of the Board.

D. F. ANTHONY, Secretary of the Board.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 1045

23 May 1980

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

STAFF REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from 1 October 1979)

REGULATION 98

Substitute the following for paragraph (2):

(2) A servant who serves on a voluntary basis in the Citizen Force or the Commandos may be granted special leave to enable him to fulfil any military commitments and be paid his civil emoluments under such conditions as the Administration may determine from time to time.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die weeklikse loonskaal van vakleerlinge, voorgeskryf kragtens die Wet op Vakleerlinge (Wet 37 van 1944), as die weekloon van sodanige werknemers geneem en is die uurloon die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone ure wat daar in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

1. KLOUSULE 8 VAN SEKSIE 1 VAN DEEL II.—DIE OPVOEDKUNDIGE EN OPLEIDINGSFONDS VIR DIE METAAL- EN INGENIEURSNYWERHEID

In subklousule (2), vervang die syfer "R7,80" deur die syfer "R11,70".

Vir en namens die partye op hede die 4de dag van Maart 1980 te Durban onderteken.

B. NICHOLSON, Voorsitter van die Raad.

P. DE BACKER, Ondervoorsitter van die Raad.

D. F. ANTHONY, Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 1045

23 Mei 1980

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

PERSONEELREGULASIES

WYSIGINGSLYS

(Van krag van 1 Oktober 1979)

REGULASIE 98

Vervang paragraaf (2) deur die volgende:

(2) Aan 'n dienaar wat vrywillig in die Burgermag of die Kommando's dien, kan spesiale verlof toegestaan word om enige militêre verpligtinge te kan nakom en sy burgerlike besoldiging betaal word ingevolge sodanige voorwaardes as wat die Administrasie van tyd tot tyd mag bepaal.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Dierproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Nege-en-dertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Part 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Part 1 1966 R3 2 1967 R3 3 and 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Part 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Part 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Part 1 and 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
	Vol. 12 Part 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Deel 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Deel 1 1966 R3 2 1967 R3 3 en 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Deel 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Deel 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Deel 1 en 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
	Vol. 12 Deel 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture and Fisheries, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1046	Marketing Act (59/1968): Production and marketing of Rooibos tea: As amended...	1	7024
R. 1053	Marketing Act (59/1968): Procedure for consideration of applications for registration as oil expessor.....	2	7024
Co-operation and Development, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1038	KaNgwane Payment and Privileges of Members of the Legislative Assembly Amendment Act, 1980.....	5	7024
Education and Training, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1037	Black Employees' In-Service Training Act, (Act 86 of 1976): Notice of intention to impose a levy in aid of the Waltloo Public In-Service Training Centre, Pretoria.....	6	7024
Finance, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1047	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of rules: DAR/30.....	7	7024
Manpower Utilisation, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1027	Industrial Conciliation Act (28/1956): Electrical Industry, Natal: Amendment of Agreement.....	7	7024
South African Railways, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1045	Railways and Harbours Service Act (22/1960): Staff Regulations: Amendment....	9	7024

INHOUD

No.		Blydsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1047	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van reëls: DAR/30.....	7	7024
Landbou en Visserye, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1046	Bemarkingswet (59/1968): Produksie en bemarking van Rooibostee: Soos gewysig	1	7024
R. 1053	Bemarkingswet (59/1968): Prosedure by die oorweging van aansoeke om registrasie as olieperser.....	2	7024
Mannekragbenutting, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1027	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Elektrotegniese Nywerheid, Natal: Wysiging van Ooreenkoms.....	7	7024
Onderwys en Opleiding, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1037	Wet op Indiensopleiding van Swart Werknemers (Wet 86 van 1976): Kennisgewing van voorneme om 'n heffing ten behoeve van die Waltloo- Openbare Indiensopleidingsentrum, Pretoria, op te lê.....	6	7024
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1038	KaNgwane-Wysigingswet op Betaling en Voorregte van Lede van die Wetgewende-vergadering, 1980.....	5	7024
Suid-Afrikaanse Spoorweë, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1045	Wet op Spoorweg- en Hawediens* (22/1960): Personeelregulasies: Wysiging.....	9	7024